



CITY CREDIT CAPITAL (UK) LIMITED
Application Form for a
Personal Account
個人帳戶申請表

City Credit Capital (UK) Limited (FCA Reg. 232015)
12th Floor, Heron Tower, 110 Bishopsgate, London EC2N 4AY
Tel: +44 (0) 20 7614 4600 Fax: +44 (0) 20 7614 4660
www.cccapital.co.uk

New Account Opening Procedure

開戶程序

1. Personal Information Form

個人資料

Please fill out the Personal Information Form completely and correctly. Any non-applicable question should be marked N/A so that all blanks are completed.

請填寫開戶申請表的所有相關部份，在任何不適用處填寫「N/A」。

Proof of Identity

身份證明

A scanned copy or fax copy of a government issued document, such as passport, national ID card, driving license, etc., showing the full name, a photograph and the date of birth or full address of the applicant must be submitted for proof of identity.

申請人必須提交由政府簽發的身份證明文件掃描或傳真副本作身份認證，例如護照、國民身份證、駕駛執照等，該身份證明文件必須顯示帳戶申請人的全名、照片以及出生日期或詳細地址。

If one document does not show all necessary details, a second document, issued by a government authority or an authorised utility company must be submitted.

若單一文件沒有顯示所有所需資訊，申請人必須提交另一由政府機構或認可公用事業公司發出的文件。

The original copy/copies of the document/s must be produced to a City Credit Capital staff or an authorized representative who will certify the scanned copy to be a true copy by signing and stating: "The original document has been seen and I certify that this is a true copy. Any photographic evidence of identity provided a good likeness of the holder."

身份證明文件的正本必須出示予一名 City Credit Capital 職員或授權代表進行認證，通過作出聲明：「文件的正本已經本人過目，本人證明此文件為真確副本，任何身份證明文件上的照片都與證件持有人非常相似」及簽署，以證明該文件的掃描或傳真副本為真確副本。

If the original document is not seen by any authorized person of City Credit Capital, additional measure will be required to proof the true identity of the applicant including having the scanned copy verified by a notary public, a qualified solicitor, a banker or doctor before being sent to City Credit Capital as proof of identity.

若文件的正本沒有經由 City Credit Capital 的授權人認證，必須採取另一措施以核實申請人的身份，包括在發送該文件的掃描或傳真副本予 City Credit Capital 前，必須經由公證人、具執業資格律師、銀行高級職員或醫生進行認證。

2. Please ensure that you have read the following documents:

請確保您已經閱讀以下文件：

- Risk Disclosure
風險披露聲明
- Terms and Conditions of Business ("Terms")
商業條款及條件（“商業條款”）
- Contract Specification
合約細則

These documents are not to be signed and sent back to City Credit Capital but should be retained for your reference.

上述文件無需簽署或交還予 City Credit Capital，但應予以保留作參考。

3. Declaration

聲明

By signing the Declaration you acknowledge that you have read and understood the documents listed in section 2 above, and that you consent to comply with the requirements contained in them.

一旦簽署聲明，即確認您已閱讀和了解上述第二部分列出的所有文件，並同意遵守文件中包含的各項規定。

New Account Opening Procedure (Continued)

開戶程序(續)

4. Limited Power of Attorney

有限授權書

You only need to sign this if you would like another person to operate your account on your behalf. **Please note that if you appoint an Attorney, that person has your full and unconditional authority to operate your account and it is your responsibility to ensure that the Attorney is suitable to do that. When we consider the appropriateness of a transaction for you in accordance with the FCA rules, we will consider your knowledge and experience in relation to the transaction and not the knowledge and experience of your Attorney.**

若您委託第三方代理人為您進行交易，您必須簽署有限授權書。請注意，如果您指定一名代理人，這名代理人就完全擁有您的無條件授權操作您的帳戶，您有責任確保其為合適的代理人為您進行交易。當我們根據英國金融行為準則局的規定，考慮您是否適合進行交易時，我們會考慮您的交易知識和經驗，而不是您代理人的交易知識和經驗。

Documents (for all applications) to be returned to City Credit Capital:

帳戶申請人須提交予 City Credit Capital 的文件：

- Personal Information (two pages)
個人資訊 (共 2 頁)
- Fee Schedule
收費清單
- Declaration
聲明

Additional/optional documents to be returned to City Credit Capital:

帳戶申請人須提交予 City Credit Capital 的附加/選擇性文件：

- Limited Power of Attorney
有限授權書

Risk Disclosure Statement

風險披露聲明

Please read the following Risk Warnings carefully

請仔細閱讀風險警告

This notice does not disclose all the risks and other significant aspects of derivative products such as foreign exchange and contracts for differences. **You should also read the further information and warnings regarding foreign exchange and contracts for differences in Schedules 4 and 5 of the Terms.**

本通知不能盡述外匯和價差合約等衍生金融產品之所有風險與其他重要事項。請同時閱讀商業條款附錄 4 和附錄 5 中關於外匯和價差合約的資訊和風險警告。

You should not deal in derivatives unless you understand their nature and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the product is suitable for you in light of your circumstances and financial position. Although derivative instruments can be utilised for the management of investment risk, some of these products are unsuitable for many investors. Different instruments involve different levels of exposure to risk and in deciding whether to trade in such instruments you should be aware of the following points:

除非客戶了解衍生產品的性質以及客戶的風險承受程度，否則客戶不應貿然進行交易。客戶亦應根據本身的條件與財務狀況，自行衡量該產品是否適合客戶投資。雖然衍生性工具可用於管理投資風險，但其中有些產品對於很多投資者而言並不適合。不同的投資工具各有不同程度的風險，因此在決定是否以該等投資工具進行交易時，客戶應了解以下各點：

1. Contracts for differences

價差合約

Futures contracts can also be referred to as a contract for differences. These can be futures on the London 100 index or any other index, as well as currency and interest rate swaps. However, unlike other futures these contracts can only be settled in cash. Investing in a contract for differences carries the same risks as investing in a future. Transactions in contracts for differences may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out at point 5 below. See Schedule 5 of our Terms of Business for more information.

價差合約可以以任何期貨產品作為基礎，例如倫敦金融時報 100 指數或任何其他指數，也可是貨幣和利率調期。但不同於其他期貨產品，這類合約只能以現貨結算。價差合約投資風險與期貨投資風險一樣，而價差合約交易同樣包含或有責任，因此客戶必須明白下列第 5 點所述，詳情請參閱商業條款附錄 5。

2. Off-exchange transactions in derivatives

衍生金融產品場外交易

It may not always be apparent whether or not a particular derivative is arranged on-exchange or in an off-exchange derivative transaction. While some off-exchange markets are highly liquid, transactions in off-exchange or 'non transferable' derivatives may involve greater risk than investing in on-exchange derivatives because there is no exchange market on which to close out an open position. It may be impossible to liquidate an existing position, to assess the value of the position arising from an off-exchange transaction or to assess the exposure to risk. Bid prices and offer prices need not be quoted, and, even where they are, they will be established by dealers in these instruments and consequently it may be difficult to establish what a fair price is.

某一特定衍生金融產品是否安排進行場內或場外交易，並無明確規則。雖然有些場外交易市場具有高度流動性，但場外交易或「不可轉讓」衍生金融產品的風險，可能更甚於場內衍生金融產品的投資，因為沒有可供沖銷未平倉合約的交易市場，而且可能無法將既有部位平倉、估算場外交易建立的部位價值或評估風險程度。此外，買價與賣價並不一定要報價，即使有報價提供，也是由交易商安排，因此很難確立其合理價格。

3. Foreign markets

海外市場

Foreign markets will involve different risks from the UK markets. In some cases the risks will be greater. On request, City Credit Capital must provide an explanation of the relevant risks and protections (if any) which will operate in any foreign markets, including the extent to which it will accept liability for any default of a foreign firm through which it deals. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign denominated contracts will be affected by fluctuations in foreign exchange rates.

海外市場的風險不同於英國市場，在某些情況下投資風險將會更大。應客戶的要求，City Credit Capital 必須提供任何海外市場的相關風險與保障說明(若有)，包括承擔任何與其交易往來的國外公司違約責任的範圍。海外市場或外幣合約交易的潛在盈虧，將受外匯匯率波動影響。

4. Foreign exchange

外匯

The risk of loss in dealing in foreign exchange can be substantial and it is possible to lose more than your initial investment. If the market moves against your position, you may be called upon to deposit a substantial amount of additional margin funds, on short notice, in order to maintain your position. If you do not provide the required funds within the time required by us, your position may be liquidated at a loss, and you will be liable for any resulting deficit in your account. See Schedule 4 of the Terms for more information.

外匯交易損失的風險可能是非常大，而且損失有可能超過客戶的最初投資。如果市場是朝不利於客戶的方向波動，客戶可能要在短時間內追加保證金以維持部位。如果客戶未在我方要求的時間內追加所需資金，客戶的部位將在虧損的情況下被清算，而且將要為帳戶所產生的任何赤字負責。詳情請參閱商業條款附錄 4。

Risk Disclosure Statement (Continued)

風險披露聲明 (續)

5. Contingent liability investment transactions

或有負債投資交易

Contingent liability investment transactions, which are margined, require you to make a series of payments against the purchase price, instead of paying the whole purchase price immediately. If you trade in contracts for differences you may sustain a total loss of the margin you deposit with City Credit Capital to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be responsible for the resulting deficit.

繳付保證金的或有負債投資交易會要求客戶分數次付款，而不是一次性立即支付總買入價。若客戶進行價差合約交易，可能會損失為建立或維持部位而存入City Credit Capital的全部保證金。若市場是朝不利於客戶的方向波動，客戶可能要在短時間內追加保證金以維持部位。若未能在要求的期限內辦理，客戶的部位可能會被以虧本清算，其所造成的赤字由客戶負責。

6. Commissions

佣金

Before you begin to trade, you should obtain details of all commissions and all other charges for which you will be liable. If any charges are not expressed in money terms (but, for example, as a percentage of contract value), you should obtain a clear and written explanation to establish what the charges are likely to mean in specific money terms.

客戶在開始交易前，應取得所需支付的所有佣金及所有其他費用的詳情。若有任何費用沒有按貨幣計算清楚列出（例如合約價值的百分比），客戶應取得一份清晰的書面說明，以確定該等費用按特定貨幣計算的準則。

7. Suspensions of trading

暫停交易

Under certain trading conditions it may be difficult or impossible to liquidate a position. This may occur, for example, at times of rapid price movement if the price rises or falls in one trading session to such an extent that under the rules of the relevant exchange trading is suspended or restricted. Placing a stop-loss order will not necessarily limit your losses to the intended amounts, because market conditions may make it impossible to execute an order at the stipulated price.

在某些交易狀況下，可能很難或無法清算部位。例如當價格急速波動時，若某一交易時段之價格上漲或下跌達到某一程度，致使依據相關交易所的交易規則被暫停或禁止交易，便可能發生上述狀況。下達止損訂單不一定就能將客戶的損失限制在預定範圍內，因為市場狀況可能使其無法按預定價格執行停損指示。

8. Insolvency

喪失清償能力

The insolvency or default of City Credit Capital, or that of any other brokers involved with your transaction, may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. On request, City Credit Capital must provide an explanation of the extent to which it will accept liability for any insolvency of, or default by, other firms involved with your transactions.

City Credit Capital或涉及客戶交易的任何經紀商若喪失清償能力或有違約行為，都可能導致部位未經客戶同意即被平倉或沖銷。應客戶要求City Credit Capital必須說明，當與客戶交易相關的其他公司喪失清償能力或有違約行為時將承擔責任的範圍。

9. Trading facilities

交易設施

Most open-outcry and electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or member firms.

大多數公開喊價和電子交易設施是由電腦組件系統所支援，包括買賣盤傳遞、執行、對沖、登記或清算交易。與所有設施和系統一樣，它們易受到臨時性干擾或發生故障。客戶挽回損失的能力，可能受到系統提供商、市場、結算所以及/或證券交易所成員所訂立的責任條款限制。

10. Electronic trading

電子交易

Trading on an electronic trading system may differ not only from trading in an open-outcry market but also from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

在電子交易系統進行交易不但有別於公開喊價市場，也有別於在另一個電子交易系統進行交易。若客戶在某一電子交易系統進行交易，客戶可能要承擔與該系統相關的風險，包括硬體和軟體故障。任何系統故障的後果，可能是系統沒有依照客戶的指示執行交易，或是根本沒有執行指示。

Personal Information

個人資訊

1. Personal Details 個人詳情

Surname: 姓氏	Forenames: 名字
Title: <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Other 稱謂 先生 太太 小姐 女士 其他	
Date of Birth (DD/MM/YY): 出生日期 (日/月/年)	Place (City/Town) and Country of Birth: 出生地 (城市/城鎮) 和國家 :
Home Address: 住址	
Post Code: 郵政編碼	Country: 國家

2. Contact Details 聯絡詳情

Telephone (Office Hours): 電話 (辦公時間)	Telephone (Out of Hours): 電話 (非辦公時間)
Mobile: 手機	Fax: 傳真
Email Address: 電郵地址	

3. FATCA Status – For further information see the FAQ section on our web site under what is FATCA

美國海外賬戶納稅合規法案遵從事項- 詳情請查閱本公司網站之常見問答部分中對美國海外賬戶納稅合規法案的說明

Please could you confirm 請您確認:

The country or countries where you are a tax resident 您作為有法定納稅義務居民的所在國家或地域是:

Position Held: 職位	Annual Income: 年收入
----------------------	-----------------------

Whether you are a US Citizen, a US Resident or a US Green Card Holder: Yes No
您是否美國公民或美國居民或擁有美國移民簽證 : 是 否

* A US Citizen is defined by the IRS as an individual born in the United States, Puerto Rico, Guam or the US Virgin Islands. An individual whose parent is a US Citizen. A former alien who has been naturalised as a US Citizen. For further information please visit: <http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Foreign-Persons>

* 根據美國國稅局的定義，美國公民是指符合如下情況之一的個人：在美國或美屬波多黎各島或美屬關島或美屬維京群島出生；父母中的一方或雙方為美國公民；已經歸化成為美國公民的原外籍人士。詳情請參考美國國稅局官方網站的說明：
<http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Foreign-Persons>

If you are a US Citizen or a tax resident in the USA, Jersey, Guernsey, Isle of Man or Gibraltar please enter you TIN.

如果您是美國公民或是一名應視為具有納稅義務現居住在美國，澤西島，根西島，馬恩島或直布羅陀的個人，請提供您的納稅人識別號。

Your taxpayer identification number (TIN) 您的納稅人識別號:

If TIN is unavailable please specify the reason 如無法提供您的納稅人識別號，請列明原因於此:

4. Employment Details 就業詳情

Employment Status: 就業情況	Nature of Business: 行業	
Name of Employer (if applicable): 現任僱主名稱 (如適用)		
Position Held: 職位	Annual Income: 年收入	
Approximate Savings/Investments (excluding Pensions, loans, overdrafts and outstanding credit debt and property): 儲蓄及投資約值 (去除養老金、借貸、透支和未還清之信用消費額和房產)		
Are you FCA Registered? 您是否在英國金融行為準則局註冊?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否

5. Joint Account Holder's Personal Details 聯名帳戶持有人個人資訊

Surname: 姓氏	Forenames: 名字
Title: <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Other 稱謂 先生 太太 小姐 女士 其他	Date of Birth (DD/MM/YY): 出生日期 (日/月/年)
Home Address: 住址	
Post Code: 郵政編碼	Country: 國家

6. Joint Account Holder's Contact Details 聯名帳戶持有人聯絡詳情

Telephone (Office Hours): 電話 (辦公時間)	Telephone (Out of Hours): 電話 (非辦公時間)
Mobile: 手機	Fax: 傳真
Email Address: 電郵地址	

7. Joint Account Holder's Employment Details 聯名帳戶持有人就業詳情

Employment Status: 就業情況	Nature of Business: 行業	
Name of Employer (if applicable): 現任僱主名稱 (如適用)		
Position Held: 職位	Annual Income: 年收入	
Are you FCA Registered? 您是否在英國金融行為準則局註冊?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否

8. Trading Experience 交易經驗

Do you have experience trading shares? 您是否曾經進行股票交易?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	If yes, number of years: 如果是, 您具有幾年交易經驗?
Do you have experience in trading leveraged products? 您是否曾經進行槓桿產品交易?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	If yes, number of years: 如果是, 您具有幾年交易經驗?
Do you consider yourself able, on the basis of your trading experience and without taking advice, to assess the risks involved in this type of investment? 您認為根據自己以往的交易經驗, 在不需要對外尋求意見的情況下, 是否能評估此類投資風險?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	

9. Account Management 帳戶管理

(a) What is your purpose in opening a City Credit Capital account?
您在 City Credit Capital 開立帳戶目的?

- Hedging 對沖
 Capital Growth 資本增長
 Speculation 投機
 Other (Please specify):
其他 (請詳細說明)

b) Anticipated Investment Amount:
預計投資金額:

c) Will any person other than the person(s) completing this application form control, manage or direct the trading of this account?
除填寫本申請表的個人之外，是否有其他任何個人控制、管理、指示此帳戶的交易?

Yes No
是 否

If you answered yes to question 8(c), please fill out the Limited Power of Attorney Form.
如果您在問題 8 (c) 選擇“是”，請填寫有限授權書。

10. Account History 帳戶歷史

Do you have or have you ever had any other account(s) with City Credit Capital or any of its affiliates?
您是否曾經在 City Credit Capital (UK) Ltd. 或其子公司開立交易帳戶?

Yes No
是 否

If yes, Name of Entity:
如果是，請提供實體名稱

If yes, Name of Entity:
如果是，請提供實體名稱

Have you or any person having an interest in this account ever made an oral or written complaint regarding a past commodity futures, foreign currency spot market or securities account, or do you have pending litigation, disputed accounts, or other unresolved matters with any current spot market, futures or securities broker(s)?
您或是其他此帳戶的關聯人士，是否曾經就過往的期貨、外幣現貨或股票帳戶交易發生口頭或文字上的投訴？或您是否涉及任何與外幣現貨、期貨或證券經紀商懸而未決的訴訟、爭議事件、或其他未解決的法律糾紛？

Yes No
是 否

If yes, please explain in detail:
如果有，請提供詳情

If yes, please explain in detail:
如果有，請提供詳情

11. Bank Details 銀行資訊

Principal Bank:
主要往來銀行名稱

Account Number:
銀行帳戶號碼

SWIFT Code:
SWIFT 代碼

Fee Schedule

費用清單

Costs 費用

The following costs may be payable by clients in relation to their orders:

客戶需支付的交易費用包括：

- (a) commissions may be charged on the opening and closing of a position, some or all of which may be paid by us on your behalf to an introducing agent (if you have one);
對未平倉交易和平倉交易收取的佣金，部分或全數佣金可由本公司代表客戶支付予仲介代理人(如有)；
- (b) commissions shall be charged at the following rates:
佣金將按下列費用收取：
- US\$ _____ on all Futures based CFD contracts
期貨價差合約收取 _____ 美元
 - US\$ _____ on all Cash CFD contracts
現貨價差合約收取 _____ 美元
 - US\$ _____ on all FX contracts
外匯合約收取 _____ 美元
- (c) interest may be charged on a long position in a CFD (a credit will normally be applied to the account of a client who holds a short position);
對持有價差合約多頭部位收取的利息(而持有空頭部位的客戶通常將獲取利息)；
- (d) interest may be charged to a client on one half of an open FX position and paid by the same client in respect of the other half, which may result in the client being charged net interest depending on the rates of interest for the respective currencies and which currency the client is long in;
對持有一半未平倉外匯交易收取的利息，另一半亦由同一客戶支付，這可能導致客戶須根據貨幣利率及持有的多頭部位貨幣利率支付淨利息；
- (e) we may pass on any borrowing costs we incur where we take a short position in an equity to hedge a client's short position in a CFD of that equity;
承擔本公司為對沖客戶股票價差合約空頭部位而產生的任何借貸成本；
- (f) in addition to commissions, clients will pay us the difference between the bid and ask price (the "spread") which will vary between products. Please refer to the Contract Specification for details of the spread on each product. Some or all of the spread may be paid by us on your behalf to an introducing agent (if you have one).
除了支付佣金，客戶將向本公司支付買賣價差(「價差」)，價差將因產品而異，有關各類產品的價差詳情請參見《合約細則》。本公司可代表客戶向仲介代理人(如有)支付部份或所有價差。

More precise details of commissions, interest, costs and spread are available on request and can also be found in the Contract Specification for a particular product.

歡迎客戶查詢更多有關佣金、利息、費用和價差的詳情，客戶也可在《合約細則》中查閱各類產品詳情。

Signature of client:

客戶簽署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

For Joint Account Holders

聯名帳戶持有人

Signature of client:

客戶簽署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

Declaration

聲明

PLEASE READ THESE STATEMENTS CAREFULLY AND SIGN AND RETURN THIS DECLARATION

請仔細閱讀此聲明，並於簽署後提交予本公司。

I/We have read and fully understood City Credit Capital's Terms of Business ("Terms") (including its Order Execution Policy), the Risk Disclosure Statement, Contract Specification and Fee Schedule and agree to be bound by them.

本人/吾等已經閱讀並全面了解 City Credit Capital 的商業條款及條件（“商業條款”）（包括其訂單執行政策）、風險披露聲明、合約說明書以及交易費用清單，並同意接受以上所有條款約束。

Accuracy of information

資訊準確性

I/We confirm that the warranties, representations and undertakings set out in the Terms and any information disclosed by me/us are true, complete and accurate. I/We will promptly notify City Credit Capital in writing if any information or representation materially changes or ceases to be true and accurate.

本人/吾等確認，本商業條款中的保證、陳述和承諾，以及本人/吾等披露的任何資訊均是真實、完整和準確。若任何資訊或陳述有所變更或是失去其真實性及準確性，本人/吾等將立刻書面通知 City Credit Capital。

Fees

費用

I/We authorise City Credit Capital to deduct fees, commissions, costs and charges in relation to any trade executed on my/our behalf under the Terms and in accordance with the Fee Schedule currently applicable and provided to me/us.

本人/吾等授權 City Credit Capital 按照本商業條款和本人/吾等目前適用的費用清單，扣除任何代表本人/吾等執行交易的相關費用、佣金、成本和收費。

Payment of interest

利息支付

I/We have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to payment of interest on money held on my/our behalf and I/we acknowledge that I/we shall not be entitled to receive any interest on such balances.

本人/吾等已經閱讀並理解關於以本人/吾等名義持有的資金所產生的利息支付款項相關規定，而本人/吾等謹此確認，本人/吾等將不享有收取任何該等餘額利息的權利。

Data protection and disclosure of information

資料保護及資訊披露

I/We have read and understood the provisions relating to data protection and disclosure of information and I/we hereby consent to personal data relating to me/us being processed and/or transmitted or transferred.

本人/吾等已經閱讀並理解資料保護及資訊披露的規定。本人/吾等謹此同意有關本人/吾等的個人資訊將會被合法處理以及/或傳送或轉移。

I/We do not wish my/our personal information to be used for marketing purposes:

(only tick the box if applicable)

本人/吾等不希望本人/吾等的個人資訊被用於行銷之途：

(如適用，請於方格內填上「✓」)

Provision of information

資訊提供

I/We have regular access to the internet and consent to City Credit Capital providing me/us with information including, without limitation, information about amendments to its Terms, Order Execution Policy and information about the nature and risks of investments by posting such information on its website at www.cccapital.co.uk or such other website as may from time to time be notified to me/us.

本人/吾等定期使用互聯網，並同意 City Credit Capital 向本人/吾等提供資訊，包括但不限於其條款修正、訂單執行政策以及有關投資性質和風險的資訊。City Credit Capital 會將這些資訊上載至其網站 www.cccapital.co.uk，或不時通知本人/吾等的其他網站。

Signature of client:

客戶簽署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

Address:

地址

For Joint Account Holders

聯名帳戶持有人

Signature of client:

客戶簽署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

Address:

地址

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

中文譯本如與英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

Limited Power of Attorney

有限授權書

TO/致: City Credit Capital (UK) Limited

12th Floor, Heron Tower, 110 Bishopsgate, London EC2N 4AY, UK

Account Name and Number: _____

帳戶名稱和號碼

NOW THIS DEED WITNESSES AS FOLLOWS:

本授權書人見證如下：

I/We have entered into a client agreement with City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") dated _____ ("Agreement") and this Schedule is deemed to be incorporated therein.

本人/吾等已於_____年_____月_____日與 City Credit Capital (UK) Limited (以下簡稱「CCC」) 簽訂客戶協議(「本協議」)；本附件視作本協議的一部分。

I/We hereby authorise _____ residing at _____ ("the Attorney") as my/our Attorney and in my/our name and on my/our behalf to buy and sell (including without limitation to sell short) and deal in futures, options, contracts for differences and foreign exchange and commodities and any other derivatives transaction or investment.

本人/吾等茲授權居住在_____的_____ (「代理人」)作為本人/吾等的代理人，以本人/吾等的名義代表本人/吾等買進與賣出(包括無限制賣空)以及進行期貨、期權、價差合約、外匯、商品以及任何其他衍生金融產品交易或投資。

1. In consideration of CCC agreeing to act on the instructions of the Attorney, I/we hereby agree as follows:

基於 CCC 同意依代理人指示行事，本人/吾等同意：

a) to indemnify CCC and keep CCC indemnified from and against all demands, claims, liabilities, losses, damages and expenses whatsoever (including interest, penalties, legal and other costs and any taxes thereon) incurred by CCC as a result of acting on the instructions of the Attorney. However, nothing in this paragraph shall limit or purport to limit any liability CCC may have to me/us for any contravention of the rules of the Financial Conduct Authority;

對CCC 依據代理人指示行事而招致的所有索求、索賠糾紛、債務、虧損、損害與開支(包括利息、罰款、法律與其他費用及其任何稅款)，均給予賠償與免責保障。但本項的任何規定不限制或不意謂限制CCC可能因違反英國金融行為準則局的規定而必須對本人/吾等承擔的任何責任；

b) to pay to CCC on demand all losses, indebtedness due by me/us to it and all debit balances on my/our account with CCC.

按CCC要求支付本人/吾等的所有虧損和債務，以及本人/吾等CCC帳戶的所有借方餘額。

2. The Attorney as my/our agent and on my/our behalf is authorised to do and perform any act and thing required to be done and performed by me/us concerning my/our account with you and the Attorney is authorised to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/we might or could do with respect to my/our account.

代理人作為本人/吾等的代理人並代表本人/吾等行事，獲授權執行和辦理本人/吾等就本人/吾等在 CCC 帳戶應執行和辦理的任何行為與事項。代理人並獲授權得就本人/吾等的帳戶，為本人/吾等及代表本人/吾等行事，其行為與效力均視同本人/吾等親自所為。

3. I/We agree to ratify and confirm all the acts of the Attorney in connection with the matters referred to herein. This authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any rights which either party has under the Agreement or any other agreement between both parties.

本人/吾等同意批准和確認代理人就上述相關事宜的所有行為。本項授權與免責保障，是雙方依據本協議或雙方之間所訂立的任何其他協議的任何權利以外的額外權利，且不受本協議及其他協議的限制。

4. This authorisation and indemnity is:

本項授權與免責保障是：

a) a continuing one and shall remain in full force and effect until revoked by me/us upon written notice to CCC provided always that:

持續性，其有效期至本人/吾等以書面通知 CCC 撤銷時止；但：

1. any such revocation shall not take effect before such notice is received by CCC at the address of CCC's principal place of business; and

任何上述撤銷在 CCC 註冊營業地址接獲通知前無效；且

Limited Power of Attorney (Continued)

有限授權書 (續)

2. such revocation shall not in any event affect, exclude or limit any liability in any way resulting from anything done by the Attorney under this Deed prior to revocation.

該撤銷不得影響、排除或限制代理人在該撤銷前已依據本授權書所作任何行為而引起的任何責任。

5. This authorisation and indemnity shall inure to the benefit of CCC and any of its successors irrespective of any change or changes at CCC or any of its successor firms.

本項授權與免責保障應保障 CCC 及其任何繼任人的權益，不論 CCC 或其任何繼任經紀商是否有任何改變。

6. This Deed shall be governed by English Law and the parties hereto submit to the non-exclusive jurisdiction of the English Courts as regards any claim or matter arising in relation to this Deed.

本授權書應由英國法律管轄。雙方並同意，凡因本授權書引起的任何糾紛或問題，均接受英國法院的非專屬管轄權。

The selection and appointment of the Attorney is entirely at my/our discretion based on my/our own assessment of the suitability and appropriateness of the appointment and my/our due diligence, research, risk appetite and trading needs. I/We confirm that I/we have not relied on CCC or its representatives in making my/our decision to appoint the Attorney.

對於交易代理人的選擇和指定完全是基於本人/吾等對該指定交易代理人的適用性和適當性以及本人/吾等的盡職調查，研究，風險偏好和交易需求的評估而做出的自行決定。本人/吾等在此確認本人/吾等對該交易代理人的指定是在不依賴於 CCC 或其代表的情況下做出的決定。

。

I/We agree that it is solely my/our responsibility to periodically review the performance of the Attorney as deemed necessary by me/us.

本人/吾等同意根據本人/吾等的需要對交易代理人的表現定期進行審查完全是本人/吾等之責任。

Signature of Client:

客戶簽署

Date:

日期

Signature of Joint Client:

聯名帳戶客戶簽署

Date:

日期

In the presence of:

Signature of 'Attorney':

代理人簽署

Date:

日期

Address of 'Attorney':

代理人地址

Email Address of 'Attorney':

代理人電郵地址

Payment Instructions to City Credit Capital (UK) Ltd.

存款說明

Bank: 滙豐銀行 (HSBC)

銀行

Bank Address : 6th Floor, 165 Fleet Street, London, EC4A 2DY, United Kingdom

銀行地址

Bank Account information varies by currency deposit as listed below:

請按照存款貨幣把資金存入相關帳戶，銀行資訊詳情如下：

Currency 貨幣	IBAN Code 國際銀行標識碼	Swift Code 代碼	Sort-code 分類代碼	Account No. 帳戶號碼
USD 美元	GB93 MIDL 4005 1558 1655 22	MIDLGB22	40-05-15	58165522
GBP 英鎊	GB38 MIDL 4002 0741 4636 16	MIDLGB22	40-02-07	41463616
EURO 歐元	GB65 MIDL 4005 1560 1842 08	MIDLGB22	40-05-15	60184208
YEN 日元	GB43 MIDL 4005 1567 1489 13	MIDLGB22	40-05-15	67148913

In Favour of (Payee):

City Credit Capital (UK) Ltd.

收款人

Further Reference:

Client Name or Account Number

附言

請填寫客戶姓名(拼音)和帳戶號碼

City Credit Capital (UK) Ltd. can only accept funds sent from bank accounts held in the client's name. Funds from any third party's account will be rejected and returned.

City Credit Capital (UK) Ltd. 只接受與帳戶持有人姓名相同的銀行帳戶所匯入的資金。對於任何來自第三方銀行帳戶的匯款，本公司將拒收並退回。